EL SUEÑO DE LA MUERTE

Publicado por: Otros
Publicado el : 3-12-2012 20:56:12

EL SUEÑO DE LA MUERTE
___AL-MA´ARRI (979-1057)

Nació al norte de Siria, entre Alepo y Hims, perdió la vista a los 4 años de edad (ceguera a consecuencia de viruela). Su vida fue muy difícil, consiguió ser uno de los hombres más cultos de su tiempo, estudió en Antioquía, Trípoli y Alepo. Fue también misántropo y asceta. Este poema es traducción de Émile Dermenghem/J.L.M.

EL SUEÑO DE LA MUERTE

Que tus pasos sean leves; no te apoyes demasiado sobre la vieja tierra que sólo está hecha de cadáveres.

Avanza suavemente y sin orgullo sobre los despojos de los viejos esqueletos.

Acaso hay aquí una tumba que lo ha sido dos veces y se ríe de tener dos huéspedes tan diferentes,

y ve, en el curso de los tiempos y las edades, un cadáver enterrado sobre los restos de otro.

Interroga a las dos estrellas de la Osa Menor acerca de las tribus que han visto pasar y acerca de las naciones cuyo recuerdo han perdido.

Cuántas veces han visto caer el día y cuántas han brillado para los caminantes de la noche.

La vida entera es sólo pena y me admiro de los que desean que dure.

La tristeza a la hora de la muerte es dos veces más grande que la alegría al momento del nacimiento.

Los hombres están creados para durar. Quienes los creen hechos para la nada se confunden.

Se encuentran solamente transportados, de la casa de la actividad a la estancia de la miseria o de la rectitud.

El sueño de la muerte permite al cuerpo reposar. La vida es semejante a un insomnio.